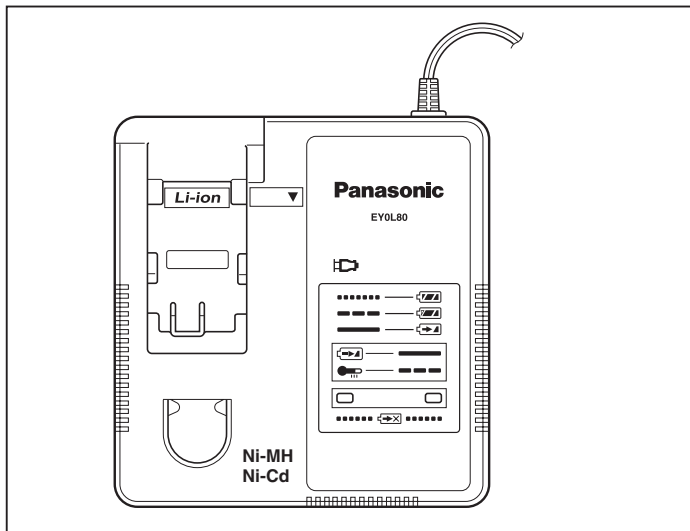


Panasonic

Battery charger
Chargeur de batterie
Cargador de la batería

Operating Instructions
Instructions d'utilisation
Manual de instrucciones

Model No: EY0L80



IMPORTANT

This manual contains safety information. Read manual completely before first using this product and save this manual for future use.

IMPORTANT

Ce mode d'emploi contient des informations sur la sécurité. Lisez-le en entier avant d'utiliser le produit et conservez-le pour référence.

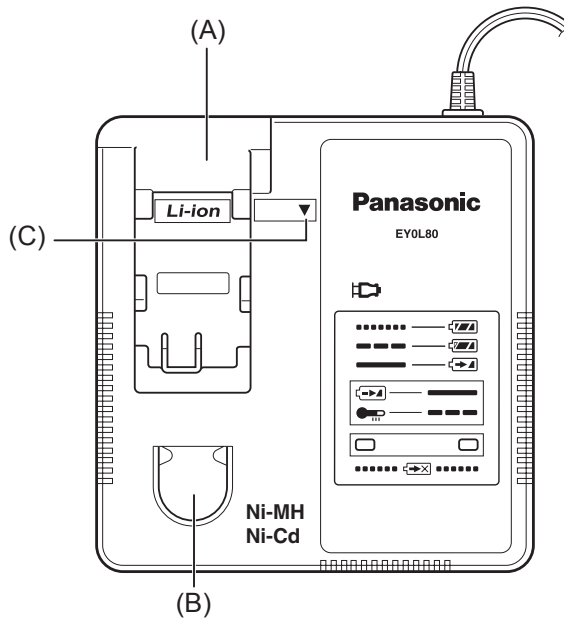
IMPORTANTE

Este manual contiene información de seguridad. Lea completamente este manual antes de utilizar por primera vez este producto, y guárdelo para poder consultarlo en el futuro.

Index/Index/Indice

English: Page 3
 Français: Page 8
 Español: Página 13

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
 DESCRIPTION DES FONCTIONS
 DESCRIPCIÓN FUNCIONAL**



(A)	Li-ion battery pack dock	Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion	Enchufe de carga de batería Li-ión
(B)	Ni-MH/Ni-Cd battery pack dock	Poste d'accueil de la batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd	Enchufe de carga de batería Ni-MH/Ni-Cd
(C)	Alignment marks	Marques d'alignement	Marcas de alineación

I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read All Instructions

- 1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS** -This manual contains important safety and operating instructions for battery charger EY0L80.
- 2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery pack, and product using battery pack.
- 3) **CAUTION** -To reduce the risk of injury, charge only Panasonic Battery pack as shown in last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- 4) Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.
- 5) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- 6) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- 7) An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure that:
 - a. pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
 - b. extension cord is properly wired and in good electrical condition.
 - c. wire size is large enough for ampere rating of charger as specified below.
- 8) Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
- 9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.
- 10) Do not disassemble charger; take it to a qualified service agent when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- 11) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 12) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger.
- 13) Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.
- 14) Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.
- 15) Do not store battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
- 16) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F). This is very important.
- 17) Do not incinerate the battery pack. It can be explode in a fire.
- 18) Avoid dangerous environment. Do not use charger in damp or wet locations.
- 19) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the voltage indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!
- 20) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.

RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE OF EXTENSION CORDS FOR BATTERY CHARGERS

AC Input Rating.	Amperes	AWG Size of Cord			
Equal to or greater than	But less than	Length of Cord, Feet			
0	2	25	50	100	150
		18	18	18	16

- 21) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
- 22) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 23) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.
- 24) NOTE: If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
- 25) TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, THIS APPLIANCE HAS A POLARIZED PLUG (ONE BLADE IS WIDER THAN THE OTHER).
This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

II. CHARGING THE BATTERY

Common Cautions for the Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature. Otherwise battery pack may not be fully charged.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or on any other occasions.

CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

Li-ion Battery Pack

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

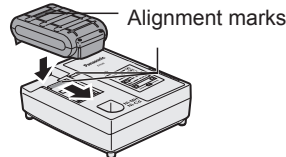
Battery charger (EY0L80)

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.
 - 1) Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.
 - 2) Slide forward in the direction of the arrow.



3. During charging, the charging lamp will be lit.
When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.

5. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
 6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
 7. If the power lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
 8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.
3. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
 4. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
 5. If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
 6. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

Ni-MH/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

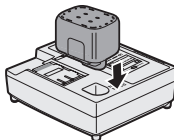
Battery charger (EY0L80)

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.



LAMP INDICATIONS

	Green Lit Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
	Green Flashing Quickly Charging is completed. (Full charge.)
	Green Flashing Battery is approximately 80% charged. (Usable charge. Li-ion only)
	Green Lit Now charging.
	Orange Lit Battery pack is cool. The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery. (Li-ion only)
	Orange Flashing Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops. (Li-ion only) If the temperature of the battery pack is -10°C or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up. (Li-ion only)
	Charging Status Lamp Left: green Right: orange will be displayed.
	Both Orange and Green Flashing Quickly Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

III. SPECIFICATIONS

Model	EY0L80
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger.
Weight	0.95 kg (2.1 lbs.)

[Li-ion battery pack]

Charging time	Voltage	14.4 V DC (3.6 V x 4 cells)
	3 Ah	EY9L40
		Usable: 35 min.
		Full: 50 min.

[Ni-Cd/Ni-MH battery pack]

Charging time		7.2 V	9.6 V	12 V	15.6 V	18 V	24 V
	1.2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
			20 min.				
	1.7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
			25 min.				
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
		30 min.				60 min.	
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
		45 min.				90 min.	
3.5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
		55 min.			65 min.		

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.
Please refer to the latest general catalogue.

I. CONSIGNES DE SECURITE

Lire le mode d'emploi dans son intégralité

1) **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**
– La présente notice contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie EY0L80.

2) Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et les marques d'avertissement figurant sur le chargeur de batterie, la batterie autonome et le produit utilisant la batterie autonome.

3) **MISE EN GARDE** – Pour réduire le risque de blessures, chargez la batterie autonome Panasonic seulement comme indiqué à la dernière page. Les autres types de batteries risquent d'exploser et de causer des blessures corporelles et des dommages matériels.

4) N'exposez pas le chargeur et le bloc de batterie à la pluie ou à la neige et ne les utilisez pas dans un endroit humide.

5) Pour réduire les risques de dommages à la fiche et au cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant la fiche et non le cordon.

6) Veillez à acheminer le cordon de façon que personne ne risque de le piétiner, de trébucher dessus, d'endommager ou d'étirer le cordon.

7) N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.

Si vous utilisez une rallonge inadéquate, vous risquez de causer un incendie ou une électrocution. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, veillez à respecter les points suivants:

a. Le nombre, la taille et la forme des broches de la fiche de la rallonge doivent être identiques à ceux de la fiche du chargeur de batterie.

b. La rallonge doit avoir des conducteurs en bon état et être elle-même en bon état d'utilisation.

c. La taille des conducteurs doit être suffisante pour les normes d'intensité en ampères du chargeur, comme indiqué ci-dessous.

TAILLE AWG MINIMUM RECOMMANDÉE DES RALLONGES POUR CHARGEURS DE BATTERIES				
Norme d'entrée CA	Ampères	Taille AWG du cordon		
Egal ou supérieur à	Mais inférieur à	Longueur du cordon, pieds		
0	2	25	50	100 150
		18	18	18 16

8) N'utilisez pas un chargeur dont la fiche ou le cordon est endommagé – remplacez-les immédiatement.

9) N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il a subi une chute ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit; confiez-le à un technicien qualifié.

10) Ne démontez pas le chargeur; si des travaux d'entretien ou de réparation sont nécessaires, confiez-le à un technicien qualifié. Si vous le remontez incorrectement, vous risquez de causer une électrocution ou un incendie.

11) Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise de courant avant d'entreprendre des travaux d'entretien ou de nettoyage.

12) Le chargeur et la batterie autonome ont été conçus spécifiquement pour fonctionner ensemble. Ne tentez pas de charger un autre outil à batterie ou une autre batterie autonome avec ce chargeur.

13) Ne tentez pas de charger la batterie autonome avec un autre chargeur.

14) N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.

15) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50°C (122°F) (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.

16) Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0°C (32°F) ou PLUS DE 40°C (104°F). Ceci est très important.

- 17) N'incinerez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.
- 18) Evitez toute utilisation dans un environnement dangereux. N'utilisez pas le chargeur à un endroit humide ou mouillé.
- 19) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique domestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente.
- 20) Ne manipulez pas brutalement le cordon secteur. Ne transportez jamais le chargeur en le tenant par le cordon, ou ne le tirez pas brutalement pour le débrancher de la prise. Gardez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile et de bords coupants.
- 21) Chargez la batterie autonome à un endroit bien ventilé; ne couvrez pas le chargeur et la batterie autonome avec un chiffon, etc., pendant la charge.
- 22) Si vous utilisez un accessoire non recommandé, un incendie, une électrocution, des blessures risqueraient de s'ensuivre.
- 23) Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.
- 24) **REMARQUE:** Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé exclusivement dans un atelier agréé par le fabricant, car ces travaux exigent l'utilisation d'outils spéciaux.
- 25) **POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, CET APPAREIL EST ÉQUIPÉ D'UNE FICHE POLARISÉE (UNE LAME EST PLUS LARGE QUE L'AUTRE).**
Cette fiche ne pourra être insérée que d'une seule façon dans une prise polarisée. Si la fiche ne peut pas être insérée à fond dans la prise, insérez la fiche sens dessus dessous. Si vous ne parvenez toujours pas à insérer la fiche, adressez-vous à un électricien qualifié pour installer une prise de courant adéquate. Ne modifiez la fiche en aucune façon.

II. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Mises en garde communes pour la batterie autonome Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd

REMARQUE:

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante. Sinon, il est possible que la batterie autonome ne soit pas complètement chargée.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Batterie autonome Li-ion

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

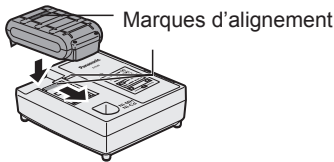
Chargeur de batterie (EY0L80)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.
 1. Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.
 2. Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Lorsque le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement après avoir branché le chargeur, ou si après la durée de charge standard, le témoin de charge ne clignote pas rapidement en vert, consultez un concessionnaire autorisé.

8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

Batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd

REMARQUE:

Chargez une nouvelle batterie autonome, ou une batterie autonome qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

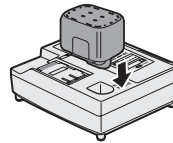
Chargeur de batterie (EY0L80)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.

5. Si le voyant de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le voyant ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.

6. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

INDICATION DU VOYANT

	Allumé en vert Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.
	Clignotant rapidement en vert Chargement terminé. (Pleine charge)
	Clignotant en vert La batterie est chargée à environ 80%. (Charge utile. Li-ion seulement)
	Allumé en vert Chargement en cours.
	Allumé en orange La batterie autonome est froide La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie. (Li-ion seulement)
	Clignotant en orange La batterie autonome est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend. Lorsque la température de la batterie autonome est de -10°C ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente (Li-ion seulement).
	Témoin de l'état de charge Gauche: vert Droite: orange s'affichent.
	Clignotant rapidement en orange et en vert Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

III. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	EY0L80
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0,95 kg (2,1 lbs)

[Batterie autonome Li-ion]

Durée de chargement	Tension	14,4 V CC (3,6 V × 4 piles)
	3 Ah	EY9L40
		Utilisable: 35 min.
		Plein: 50 min.

[Batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd]

Durée de chargement		7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V	
	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001				
	20 min.							
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103				
	25 min.							
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117	
30 min.							60 min.	
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210		
45 min.							90 min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251			
55 min.							65 min.	

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones

- 1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**
– Este manual contiene instrucciones de seguridad importantes y de funcionamiento para el cargador de batería EYOL80.
- 2) Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución en el cargador de batería, la batería y el producto que utilice la batería.
- 3) **PRECAUCIÓN** – Para reducir el riesgo de heridas, cargue sólo la batería de Panasonic indicada en la última página. Los otros tipos de baterías pueden explotar provocando heridas personales y daños.
- 4) No exponga el cargador ni el paquete de batería a la lluvia o nieve ni utilice en un lugar húmedo.
- 5) Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y cable eléctrico, tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.
- 6) Cerciórese que el cable está instalado de tal forma que nadie lo pise o enriede en los pies o esté expuesto a otros daños o tensión.
- 7) No debe utilizar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.
El uso de un cable de extensión incorrecto puede provocar un riesgo de fuego o descarga eléctrica. Si debe utilizar un cable de extensión, cerciórese de que:
 - a. las patas en el enchufe del cable de extensión son del mismo número, tamaño y forma que los del enchufe en el cargador.
 - b. el cable de extensión está bien enchufado y en buenas condiciones eléctricas.
 - c. el tamaño del cable es lo suficientemente grande para las especificaciones de amperios del cargador, tal como se especifica a continuación.

TAMAÑO PROMEDIO MINIMO RECOMENDADO PARA LOS CABLES DE EXTENSION DE LOS CARGADORES DE BATERIA						
Espec. entrada de CA	Amperios	Tamaño promedio de cable				
Igual o mayor que	Pero menos de	Longitud de cable Pies				
		25	50	100	150	
0	2	18	18	18	16	

- 8) No haga funcionar el cargador con un cable o enchufe dañado - cámbielos inmediatamente.
- 9) No haga funcionar el cargador si recibió un golpe fuerte, se cayó o está dañado de alguna otra forma; lleve al personal de servicio calificado.
- 10) No desarme el cargador, llévelo al personal de servicio calificado cuando sea necesario un servicio o reparación. Un rearmado incorrecto puede traducirse en un riesgo de descarga eléctrica o fuego.
- 11) Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de proceder a un mantenimiento o limpieza.
- 12) El cargador de batería y la batería fueron diseñados específicamente para funcionar uno con el otro. No trate de cargar cualquier otra herramienta inalámbrica o la batería con este cargador.
- 13) No trate de cargar la batería con ningún otro cargador.
- 14) No intente desmontar el cargador de baterías ni la caja de la batería.
- 15) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50°C (122°F) (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
- 16) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0°C (32°F) no SUPERIOR a 40°C (104°F). Esto es muy importante.
- 17) No queme la batería. Podría explotar si se tira al fuego.
- 18) Evite ambientes peligrosos. No utilice el cargador en lugares húmedos o mojados.

- 19) El cargador está diseñado para opear con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. No intente utilizarlo con otras tensiones.
- 20) No abuse del cable. Nunca transporte el cargador por el cable o tire del cable para desconectarlo del tomacorriente. Mantenga el cable lejos del calor, aceite y bordes agudos.
- 21) Cargue la batería en un lugar con buena circulación de aire, no cubra el cargador de batería y la batería con un paño, etc. durante la carga.
- 22) No se recomienda el uso de un enchufe triple ya que puede provocar el riesgo de fuego, descarga eléctrica o heridas personales.
- 23) No cortocircuite la batería. Un cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.
- 24) NOTA: Si el cable de alimentación de este aparato está dañado debe cambiarlo en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante porque son necesarias herramientas de uso especial.
- 25) PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, ESTE APARATO TIENE UN ENCHUFE POLARIZADO (UNA PATA ES MAS ANCHA QUE LA OTRA). Este enchufe entrará en el tomacorriente polarizado sólo de una forma. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si no entra incluso de esta forma, hable con un electricista calificado para que le instale un tomacorriente adecuado. No cambie el enchufe de ninguna forma.

II. CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Precauciones comunes para las baterías Li-ión/Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación. De lo contrario, la batería puede no cargarse totalmente.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

Batería de Li-ión

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cargador de batería (EY0L80)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente la batería en el cargador.
 1. Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.
 2. Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador o si la luz de carga no empieza a destellar rápidamente en verde después del tiempo de carga normal, consulte con un concesionario autorizado.

8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

Batería Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

Cargue una nueva batería, o una batería que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

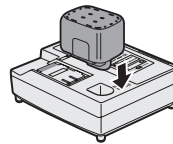
Cargador de batería (EYOL80)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente la batería en el cargador.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.

5. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no se apaga, consulte con un distribuidor autorizado.

6. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

	Se enciende en verde Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
	Destella rápidamente en verde La carga ha sido completada. (Carga completa.)
	Destella en verde La batería se cargó en aproximadamente 80%. (Carga utilizable sólo Li-ión)
	Se enciende en verde Ahora cargando.
	Se enciende en naranja La batería está fría. La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería. (sólo Li-ión)
	Destella en naranja La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería (sólo Li-ión).
	Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
	Destellan rápidamente en naranja y verde No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

III. ESPECIFICACIONES

Modelo	EY0L80
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,95 kg (2,1 lbs)

[Batería de Li-ión]

Tiempo de carga	Voltaje	14,4 V CC (3,6 V \times 4 celdas)
	3 Ah	EY9L40
		Utilizable: 35 min.
		Completa: 50 min.

[Batería Ni-MH/Ni-Cd]

	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V	
Tiempo de carga	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.						
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
	25 min.						
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.	
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 min.		65 min.		

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.
Consulte el más reciente catálogo general.

—MEMO—

—MEMO—

PANASONIC CONSUMER ELECTRONICS COMPANY

One Panasonic Way, Secaucus, New Jersey 07094

No.1 EN, FR, ES
EY98100L801 H1809

Printed in China